

DKD-1. 615.24.2022

## UPROSZCZONA OFERTA REALIZACJI ZADANIA PUBLICZNEGO

**POUCZENIE co do sposobu wypełniania oferty:**

Ofertę należy wypełnić wyłącznie w białych pustych polach, zgodnie z instrukcjami umieszczonymi przy oraz w przypisach.

Zaznaczenie gwiazdką, np.: „pobieranie\*/niepobieranie\*” oznacza, że należy skreślić niewłaściwą prawidłową. Przykład: „pobieranie\*/niepobieranie\*”.

WPLYNEŁO

URZĄD MARSZAŁKOWSKI  
WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO  
WPLYNEŁO  
Kancelaria Ogólna

2022-06-13

10/06/2022 13:58

DK/34880/2022



5r0D5bGMP

**I. Podstawowe informacje o złożonej ofercie**

1. Organ administracji publicznej, do którego adresowana jest oferta	ZARZĄD WOJEWÓDZTWA PODLASKIEGO
2. Rodzaj zadania publicznego <sup>1)</sup>	16. kultura, sztuka, ochrona dóbr kultury i dziedzictwa narodowego;

**II. Dane oferenta(-tów)**

1. Nazwa oferenta(-tów), forma prawna, numer w Krajowym Rejestrze Sądowym lub innej ewidencji, adres siedziby, strona www, adres do korespondencji, adres e-mail, numer telefonu	Stowarzyszenie Miłośników Kultury Ludowej, Forma prawna: Stowarzyszenie Rejestrowe, Nr Krs: 0000104848, adres 17-240 Czeremcha ul. 1 Maja 77 www.czeremszyna.pl e-mail: <a href="mailto:czeremszyna2@wp.pl">czeremszyna2@wp.pl</a> , tel. 602739584
2. Dane osoby upoważnionej do składania wyjaśnień dotyczących oferty (np. imię i nazwisko, numer telefonu, adres poczty elektronicznej)	Barbara Kuzub-Samosiuk e-mail: <a href="mailto:czeremszyna2@wp.pl">czeremszyna2@wp.pl</a> Telefon: 602739584

**III. Zakres rzeczowy zadania publicznego**

1. Tytuł zadania publicznego	XXVII EthnoFestiwal Wielu Kultur i Narodów			
2. Termin realizacji zadania publicznego <sup>2)</sup>	Data rozpoczęcia	11.07.2022	Data zakończenia	30.09.2022
3. Syntetyczny opis zadania (wraz ze wskazaniem miejsca jego realizacji)	XXVII EthnoFestiwal Czeremcha Wielu Kultur i Narodów znany festiwal prezentujący szeroko pojętą kulturę i sztukę ludową, poprzez warsztaty muzyczne, kulinarne, rękodzielnicze, koncerty, spektakle, wystawy, pokazy, konferencję, skierowany do wszystkich grup wiekowych, o międzynarodowym znaczeniu, wpisany w klimat Czeremchy, podlaskiej miejscowości. Łączy aspekt poszanowania tradycji wielokulturowego Podlasia z wątkiem współczesnej twórczości, włącza do działań lokalne społeczności, uaktywnia pracę na rzecz tolerancji i otwarcie lokalnej społeczności na kontakty z ludźmi innych obszarów kulturowych, likwidacji uprzedzeń społecznych; oraz jako łącznik ponad podziałami narodowymi /transgraniczność projektu/ nawiązuje współpracę na niwie kultury ludowej z Ukrainą i Białorusią. W projekcie wezmą udział artyści inspirujący się szeroko pojętą kulturą ludową (muzyka, teatr, film, rękodzieło, fotografia), autentyczni twórcy ludowi oraz specjaliści z zakresu etnografii, etnomuzykologii.			

Działania:

11.07. – 21.07. działania promocyjne i organizacyjne

22 - 24.07.2022 ( koncerty, spektakle, wystawy, projekcje filmów, warsztaty rękodzielnicze, muzyczne, taneczne, kulinarne, konferencja, Jarmark Rękodzieła Ludowego, VIII Przegląd Harmonijkarzy Ludowych, XVII Konkurs na potrawę regionalną Smaki regionu ,

25 - 29.07.2022 warsztaty ukraińskiego śpiewu białego, warsztaty rękodzielnicze

30.07. – 30.09.2022 rozliczenia, płatności

Festiwal rozpoczniemy konferencją pt. Współczesne formy przekazu kultury tradycyjnej - edukacja formalna i nieformalna

Popołudniowy i wieczorny czas zapelnia koncerty, spektakle.

Koncerty zespołów z Polski i z zagranicy. Wystąpią m.in.

Czeremszyna (Polska) – miejscowy zespół należący do czołówki folkowych zespołów w Polsce, śpiewający i opracowujący miejscowy folklor gwarowy , pochodzący z badań etnomuzykologicznych prowadzonych przez członków zespołu, na koncie wiele koncertów w Polsce i poza jej granicami, 7 wydanych płyt, twórczość zespołu ma głębokie odniesienie do lokalnej tożsamości

ożywiając rozumienie autentycznego folkloru.

PotOCK - porywające zderzenie muzyki rockowej z ludowymi tekstami, połączenie nieoczywistego brzmienia i innowacyjnych aranżacji tradycyjnych melodii karpaccich. Zespół swobodnie i spontanicznie, bawiąc się dźwiękiem i łącząc style porywa słuchaczy w podróż po polskich, rumuńskich, węgierskich oraz słowackich halach i polanach.

Mickiewicz - Stasiuk - Haydamaky – wspólny album muzyczny polskiego literata Andrzeja Stasiuka i ukraińskiego zespołu folk rockowego Haydamaky prezentujących poezję Adama Mickiewicza, w projekcie pojawiają się języki: polski, ukraiński i krymskotatarski. Nominacja do Fryderyka 2019 w kategorii Album Roku Folk / Muzyka Świata

Duckshell - Zespół z Węgier inspirowany się tradycyjną węgierską muzyką. Łącząc z innymi stylami muzycznymi Hamdam - polsko-syryjsko-kurdyjski projekt muzyczny, w którym biorą udział muzycy mieszkający w Polsce W składzie m.in. Arad Emamgholi urodzony w roku 1983 w Sanandadżu w Kurdystanie, zaczął grać na kurdyjskim bębnie daf w wieku pięciu lat w trakcie zgromadzeń kurdyjskich mistyków. Grał z wieloma zespołami i brał udział w nagraniu albumów wielu artystów, grał koncerty i prowadził warsztaty w wielu krajach Europy i Azji.

Trio WoWaKin powstało w 2016 roku. Specjalizuje się w muzyce folkowej, łącząc ludowe brzmienie z nowoczesną aranżacją. Ich spotkanie muzyczne tworzy energetyczną mieszankę opartą wprawdzie na muzyce tradycyjnej (muzyka czerpią swój repertuar z żywego przekazu, jeżdżąc na wieś i ucząc się od starego pokolenia zaprzyjaźnionych muzykantów i śpiewaczek), ale też mocno wchodzącą we współczesność. Nomfusi (Republika Południowej Afryki) , muzyka afrykańska w odświeżeniu soul.

Tomáš Kočko &Orchestr - Tomáš Kočko czeski kompozytor i wokalista, autor tekstów, lider zespołu Tomáš Kočko Orchestr. Twórczość muzyczna Tomáša Kočko w warstwie tekstowej oparta jest głównie o wiersze Ladislava Nezdařila, poety ludowego tworzącego w gwarze górali beskidzkich. Ponadto twórca inspirowany jest tematyką zbójnicką, w tym podaniami o Ondraszku, a także tradycyjnymi morawskimi pieśniami ludowymi. W warstwie muzycznej jest to muzyka etniczna wzbogacona o elementy rocka i jazzu.

Horyna Zespół folklorystyczny „Horyna” powstał w 1979 roku. Inicjatorem i artystycznym kierownikiem przez 20 lat był zasłużony pracownik edukacji, docent katedry muzycznego folkloru na uniwersytecie RDHU w Równem Wasyl Mychajłowicz Pawliuk. Od 1999 roku kierownictwo zespołu przejęli jego uczniowie Ludmiła i Serhij Wostrikow. Zespół prezentuje folklor ukraińskiego Polesia i ma kilka programów odzwierciedlających różne momenty cyklu kalendarzowego. Zespół jest laureatem ogólnokrajowych i międzynarodowych konkursów

Dzmitryj Wajciszkiwicz ps. Todor (biał. Дзмітрый Вайцюшкевіч – białoruski muzyk, multiinstrumentalista, członek zespołów Krywi i Pałac, kompozytor muzyki filmowej, piosenkarz. Współtwórca projektów Narodny Albom i Ja narodziŭsia tut, jeden z założycieli projektu WZ Orkiestra, reprezentant niezależnej sztuki Białorusi. W 2004 zrealizował wspólnie z Czeremszą projekt muzyczny Dla Ludzi i Puszczy, który został zarejestrowany w 2010 r. w formie wydawnictwa muzyczne „ co na sercu...”

Ugla w warstwie brzmieniowej inspirowany się muzyką ludową różnych kultur, łącząc tradycję pieśniarską z elektroniką i awangardowym eksperymentem. Zespół wykorzystuje akustyczne instrumenty, łącząc transową energię z delikatnością

Kolejną formą organizowaną podczas festiwalu są warsztaty, mocno wpisane w tradycyjną ludowość regionu, które będą odbywały się podczas dwóch dni festiwalowych. Będą bezpłatne (materiały warsztatowe zapewni organizator), dostępne dla każdego, w systemie dwóch grup, każde warsztaty dla jednej grupy trwają po 1,5 godziny:

Planowane warsztaty:

1. warsztaty garncarskie prowadzenie Jerzy Fiedoruk, Anna Markiewicz, miejscowi rękodzielnicy.
2. warsztaty filcowania prowadzenie Dorota Sulżyk, prowadzi na Podlasiu własną pracownię filcu (Gródek pod Białymstokiem) , od wielu lat prowadzi z powodzeniem warsztaty filcowania cieszące się dużym powodzeniem
3. warsztaty hafciarskie - haft krzyżykowy, wykonywanie breloczków zdobionych haftem – prowadzenie Alina Dębowska - etnograf
4. Warsztaty szydełkowania- wykonywanie chodników szmaciaków z materiałów pochodzących z recyklingu - prowadzenie Alina Dębowska - etnograf
5. Tkackie - tkanie na kartonie lub płytach CD - prowadzenie Alina Dębowska - etnograf
6. Warsztaty wikliniarskie
7. warsztaty muzyczne
  - a/ bębniarskie
  - b/ ukraińskiego ludowego śpiewu "białego" warsztaty będą się odbywały w dn. 25 - 27.07.2022 i będą odpłatne , nauka pieśni ukraińskich, ćwiczenia emisyjne, oddechowe, przepony ustawienie głosu, słuchanie

ukraińska śpiewaczka, etnomuzykolog, kierownik zespołu Horyna Ludmiła Wostrikow  
c/ harmonijkowe – prowadzenie Bartek Łęczycki

10. Kulinarne

a/ warsztaty/pokazy kuchni podlaskiej prowadzenie Koła Gospodyń Wiejskich działające w gm. Czeremcha

b/ warsztaty/pokazy kuchni ukraińskiej , węgierskiej i afrykańskiej

11. taneczne tańców ukraińskich

Imprezy towarzyszące: spektakle, pokazy filmów, spotkania autorskie, wystawy, pokaz obrzędów roku kalendarzowego i obrzędu weselnego – zespół Horyna z Ukrainy, przegląd harmonijkarzy, konkurs kulinarny, jarmark rękodzieła.

**Miejsce realizacji zadania**

Działania festiwalowe ( koncerty, spektakle, warsztaty, pokazy, jarmark, konferencja, wystawa)

będą realizowane w plenerze i pomieszczeniach Gminnego Ośrodka Kultury w Czeremsze, który jest partnerem stowarzyszenia i posiada niezbędne zasoby rzeczowe

---

<sup>1)</sup> Rodzaj zadania zawiera się w zakresie zadań określonych w art. 4 ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 r. o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2018 r. poz. 450, z późn. zm.).

<sup>2)</sup> Termin realizacji zadania nie może być dłuższy niż 90 dni.

4. Opis zakładanych rezultatów realizacji zadania publicznego		
Nazwa rezultatu	Planowany poziom osiągnięcia rezultatów (wartość docelowa)	Sposób monitorowania rezultatów / źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
materiały promocyjne: plakaty, folder, ulotka, zaproszenie, CD Festiwalowe	plakaty - 500 sztuk zaproszenia – 300 sztuk ulotki – 5000 sztuk foldery – 2000 sztuk płyta festiwalowa – 1000 sztuk	wydrukowane materiały promocyjne
koncerty, spektakle	11 koncertów, 1 spektakl	programy imprezy, dokumentacja fotograficzna
przeprowadzone warsztaty	80 godzin	programy imprezy, dokumentacja fotograficzna
wystawa	1	programy imprezy, dokumentacja fotograficzna
konferencja	1	programy imprezy, dokumentacja fotograficzna

5. Krótka charakterystyka Oferenta, jego doświadczenia w realizacji działań planowanych w ofercie oraz zasobów, które będą wykorzystane w realizacji zadania

Zasoby kadrowe

Barbara Kuzub - Samosiuk – dyrektor artystyczny i techniczny festiwalu i wspólnie z Mirosławem Samosiukiem pomysłodawczyni Festiwalu, muzyk, animator kultury, Zasłużony Działacz Kultury, laureatka nagrody Marszałka Województwa Podlaskiego w dziedzinie kultury, laureatka nagrody australijskiej Fundacji POLCUL Jerzego Bonieckiego za działania na rzecz lokalnej społeczności w dziedzinie kultury, odznaczona Brązowym Odznaczeniem Gloria Artis, założycielka zespołu folkowego Czeremszna, należącego do czołówki zespołów folkowych w Polsce promującego pieśni w gwarze z Podlasia, koordynatorka wielu projektów w dziedzinie kultury, zasłużona dla powiatu hajnowskiego za osiągnięcia w kulturze , członek kapituły przyznającej nagrodę Marszałka Województwa Podlaskiego w dziedzinie w kultury w latach 2013/2014, współorganizator kilku projektów kulturalnych - Podlaska Odjazdowa Drezynownia Kolejowa PodkOFFa, Szkoła Ginących Rzemiosł, Mistrza tradycji, Dzereta Ukraińskie Tradycje i Transformacje.

Mirosław Samosiuk dyrektor artystyczny i techniczny festiwalu i wspólnie z Barbarą Kuzub - Samosiuk pomysłodawca Festiwalu, muzyk, animator kultury, Zasłużony Działacz Kultury, Zasłużony dla powiatu hajnowskiego, laureat nagrody australijskiej Fundacji POLCUL Jerzego Bonieckiego w dziedzinie kultury, odznaczony Brązowym Odznaczeniem Gloria Artis, lider zespołu Czeremszna, piłkarz i Mistrz Świata 2015 w Piłce Błotnej z Turcji , pomysłodawca i koordynator Turnieju Piłki Błotnej, międzynarodowego turnieju odbywającego się od 2015 roku podczas festiwalu . współorganizator kilku projektów kulturalnych- Podlaska Odjazdowa Drezynownia Kolejowa PodkOFFa, Szkoła Ginących Rzemiosł, Dzereta Ukraińskie Tradycje i Transformacje.

Ludmiła Wostrikowa etnomuzykolog, wykładowca, pochodzi z Polesia, ze wsi Rokitne, ze śpiewaczki rodziny Kowalcuków. Od lat dziecięcych śpiewa z mamą i babcią stare, autentyczne pieśni ludowe z Polesia. W 1997 r ukończyła katedrę etnomuzykologii w Państwowym Instytucie Kultury w Równem na Ukrainie. Po zakończeniu uniwersytetu uczestniczyła w wielu etnomuzykologicznych ekspedycjach na Polesiu, zbierając i analizując tradycyjny folklor. Od 1998 r. jest kierownikiem wokalnym zespołu folklorystycznego "HORYNA" Państwowego Instytutu Kultury w Równem, a także dziecięcego folklorystycznego zespołu "Żurawina" Od wielu lat z powodzeniem prowadzi warsztaty śpiewu "białego"

Krzysztof Murawski – osoba odpowiedzialna za techniczną i dźwiękową realizację koncertów tzw. kierownik techniczny, właściciel studia nagraniowego LaGrunge, realizator nagrań studyjnych i koncertowych znanych polskich zespołów m.in. Kasa Chorych, Harmonijkowy Atak (Harpcore), Hard Times, Ilo friends, Ostrov, realizator koncertów ostatnich siedmiu festiwali

AZE Design Anna Kotowicz -Puszkarewicz i Artur Puszkarewicz , duet znanych designerów, których prace doceniane są na światowych wystawach, wdrażane w produkcje. W swojej twórczości wykorzystują i eksponują elementy tradycji Podlasia. Zaprojektują koszulki, torby (nadruki, kolorystyka) i inne materiały reklamowe

Manager w firmie Pfizer Polska, od 8 lat pracuje jako wolontariusz przy festiwalu kierując biurem, ukończyła polonistykę, ukończyła studia podyplomowe z zarządzania na SGH

Jerzy Fiedoruk garncarz, rzemieślnik instruktor, absolwent Uniwersytetu Ludowego we Wzdowie, posiada własną pracownię ceramiczną Lipowa, od wielu lat prowadzi warsztaty garncarskie, odpowiedzialny za merytoryczne przygotowanie warsztatów garncarskich i wilk liniarskich oraz ich poprowadzenie

Stanisław Jaskułka – uznany aktor polski, góral, konferansjer festiwalu, odpowiedzialny za poprowadzenie działań festiwalowych

Jan Kuroń – znany polski kucharz, syn Maćka Kuronia i wnuk Jacka Kuronia, przewodniczący jury w konkursie kulinarnym

Barbara Starecka – znana blogerka kulinarna

Joanna Jakubiuk - Absolutna mistrzyni w sztuce „pierogarstwa”. Propagatorka Kuchni Polskiej, wierna tradycji i wszystkiemu co związane z ruchem Slow Food w Polsce.

Bartosz Łęczycki – jeden z najlepszych i najbardziej wszechstronnych harmonijkarzy w Europie.

Otrzymał dwie platynowe płyty za album Koledzy (2007) oraz Męska Muzyka (2008). Ceniony pedagog i popularyzator harmonijki, ekspert i współorganizator konkursu ludowych harmonijkarzy

Dorota Sulżyk - prowadzi własną, znaną na Podlasiu Pracownię rękodzieła SUNDUK, prowadzenie warsztatów filcowania.

Planowani uczestnicy konferencji:

dr. hab. prof. UAM Anna Weronika Brzezińska (IAiE UAM, Poznań) , dr Rostysław Kramar (KSI UW) - współorganizator konferencji , dr Weronika Grozdew-Kołacińska (IS PAN, UMFC) - współorganizatorka konferencji, Alina Dębowska - etnograf, pracownik Muzeum Historycznego w Białymstoku

#### **Zasoby rzeczowe**

Stowarzyszenie może nieodpłatnie korzystać ze wszystkich pomieszczeń wraz z wyposażeniem, Gminnego Ośrodka Kultury w Czeremsze oraz z placu wokół Ośrodka Kultury.

Plac będzie wykorzystany na ustawienie sceny i realizację koncertów plenerowych, ustawienie jarmarku rękodzieła oraz namiotów warsztatowych .

Pomieszczenia ośrodka kultury wykorzystane na biuro festiwalowe, pomieszczenia warsztatowe, sala widowiskowa na małe koncerty, spotkania, pokazy filmów, wystawy, spotkania autorskie.

Dodatkowo stowarzyszenie dysponuje własnym komputerem i drukarką.

#### IV. Szacunkowa kalkulacja kosztów realizacji zadania publicznego

Lp.	Rodzaj kosztu	Wartość PLN	Z dotacji	Z innych źródeł
1.	Wynagrodzenie dla występujących zespołów, teatrów, artystów (umowy o dzieło, rachunki, faktury)	85000 zł	9000 zł	76000 zł
2.	wynagrodzenie dla osób prowadzących warsztaty, pokazy, projekcje (umowy o dzieło, rachunki, faktury)	12 000 zł	0 zł	12000 zł
3.	zakwaterowanie uczestników	5000 zł	0 zł	5000 zł
4.	wyżywienie uczestników (usługa cateringowa/ faktury na produkty spożywcze )	6000 zł	00 zł	6000 zł
5.	nagłośnienie, oświetlenie 3 dni	27000 zł	1000 zł	26000 zł
6.	wynajem teledysku 3 dni	6000 zł	0 zł	6000 zł
7.	Konferansjer osoby prowadzące koncerty, spektakle, warsztaty, pokazy, spotkania	3500 zł	0 zł	3500 zł
8.	wynajem obsługi medycznej	3000 zł	0 zł	3000 zł
9.	wynajem obsługi sanitarnej	3500 zł	0 zł	3500 zł
10.	Ochrona, zabezpieczenie działań festiwalowych	11000 zł	0 zł	11000 zł
11.	Gadżety reklamowe festiwalu torby, koszulki, smycze, fartuszki	2000 zł	0 zł	2000 zł
12.	Promocja i reklama festiwalu w mediach radio, prasa , telewizja, portale społecznościowe, streaming	7000 zł	0 zł	7000 zł
Suma wszystkich kosztów realizacji zadania		171000 zł	10 000 zł	161000 zł

#### V. Oświadczenia

Oświadczam(-my), że:

- 1) proponowane zadanie publiczne będzie realizowane wyłącznie w zakresie działalności pożytku publicznego oferenta(-tów);
- 2) pobieranie świadczeń pieniężnych będzie się odbywać wyłącznie w ramach prowadzonej odpłatnej działalności pożytku publicznego;
- 3) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu zobowiązań podatkowych;
- 4) oferent\* / oferenci\* składający niniejszą ofertę nie zalega(-ją)\* / zalega(-ją)\* z opłacaniem należności z tytułu składek na ubezpieczenia społeczne;
- 5) dane zawarte w części II niniejszej oferty są zgodne z Krajowym Rejestrem Sądowym\* / inną właściwą ewidencją\*;
- 6) wszystkie informacje podane w ofercie oraz załącznikach są zgodne z aktualnym stanem prawnym i faktycznym;
- 7) w zakresie związanym ze składaniem ofert, w tym z gromadzeniem, przetwarzaniem i przekazywaniem danych osobowych, a także wprowadzaniem ich do systemów informatycznych, osoby, których dotyczą te dane, złożyły stosowne oświadczenia zgodnie z przepisami o ochronie danych osobowych.

*Sanosik Mirosław*  
*Chudobka Tamar*

Data 09.06.2022 r.

(podpis osoby upoważnionej lub podpisy osób upoważnionych do składania oświadczeń woli w imieniu oferentów)

**STOWARZYSZENIE**  
**MIŁOŚNIKÓW KULTURY LUDOWEJ**  
 ul. 1 Maja 77, 17-240 Czeremcha  
 NIP 543-18-80-066, REG. 050876940  
 KRS 0000104848